

LOD n° 53Aa (Staatliche Museen zu Berlin, inv. 10755.13, photo L. Hecht. L = 5,89 cm, H = 4,5 cm. Fouilles Carapanos 1876-1877, lamelle volée à cette époque). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 7/5/2022.

Datation : *ca* 350-300 : style graphique déjà évolué du IV^e s., proche du style de *LOD n° 50Aa*, qu'on a daté de *ca* 350-300.

Bibliographie : R. Kekule von Stradonitz et H. Winnefeld, *Bronzen aus Dodona in den Königlichen Museen zu Berlin*, Berlin 1909, p. 39-42, avec seulement une photo et une traduction en allemand (É. Lhôte, *LOD n° 53Aa*, avec fs d'après la photo Kekule) ; N. Moustakis et P. Funke *in Weltweit*, catalogue de l'exposition du Musée archéologique de l'Université de Münster, 10/1-22/3/2020, p. 50-51, avec photo L. Hecht et fs.

Εὐκράτης αἰτεῖ τὸν Δία τὸν Ναῖ[ov]
καὶ τὰν Διώναν Θευξέναν γυναῖ[κα]
τ[υ]νχάνο[ι ἔχων]

Interprétation Lhôte-Carbon d'après fs *Weltweit*. L'interprétation *LOD* doit être considérée comme périmée.
τὸν Δία τὸν Ναῖ[ov] fs *Weltweit* (photo illisible) : Δία Ναῖον fs *LOD*
τ[υ]νχάνο[ι ἔχων] Lhôte d'après fs *Weltweit* (photo illisible) : T[.]N+ΑΝΟ[avec un *chi* en forme de + très petit

Eukratès demande à Zeus Naios et à Diona (s'il) peut avoir la chance (d'avoir) Theuxéna pour épouse.

D'après la traduction Kekule comme d'après le fs *Weltweit*, la particule interrogative ne semble pas exprimée.